

「●○生活小教室
——跟著夕ピ君一起學外來語」

專題類別：教材開發
指導教授：楊錦昌 教授
日四甲 407141043 陳筠嵐
407141160 陳 靖
407141366 潘昱如

發表概要

CONTENTS

I

創作動機

2

創作方法

- 教材設計
- 內容

3

創作成果

4

反思

- 影響
- 今後課題

一、創作動機

書名：「●○生活小教室」→以介紹日本外來語為主的教材

- 創作動機：
 1. 對於日語學習者來說，外來語需要花費時間去理解。
 2. 市面上外來語相關教材偏少。
 3. 想更輕鬆學習外來語。
- 創作目的：

★做出適合台灣人學習、內容有趣不枯燥的教科書。

二、創作方法

- 教材設計：
 1. 參考市售教材及參考書的版面設計，分析優缺點。
 2. 使用Adobe InDesign進行排版作業。
 3. 確定角色設定後，使用電繪軟體製作插圖。



二、創作方法

• 內容：

1. 網路搜尋外來語常用單字。
2. 使用單字分級系統進行篩選。
(日本語教育語彙表、チュウ太の道具箱.....)
3. 小組討論確定單字、例句以及會話。

程度分級對照表

日本語教育語彙表	チュウ太の道具箱
中級前半	N4 - N3
中級後半	N3 - N2
上級前半	N2 - N1
上級後半	N1 - 級外 (不常用、難)



三、創作成果

- 教材人物以台灣美食為主角，結合台灣文化。
- 透過角色遇到的各個情境介紹外來語。
- 主題分為職場、日常及流行用語篇，共13單元。

作品QRcode →



三、創作成果

- 每單元後皆有小測驗，讀者能自行確認對於主題的理解程度。
- 文化小知識單元：參考與臺灣與日本兩方的論文及新聞後，討論編寫而成。



四、反思

- 影響：
 - 學習團隊合作，傾聽不同想法。
 - 接觸排版軟體，增加技能。
 - 作品在求職過程中有加分作用。

• 今後課題：

1. 內容是否過於豐富以導致學習重點失焦？
2. 日文原有常用單字，再介紹同義外來語詞是否略顯多餘，增加讀者學習負擔？